

Tafelventilator • Ventilateur de table • Ventilador de mesa
Ventilatore da tavola • Table Fan • Wentylator stołowy
Asztali ventilátor • Настольный вентилятор • مروحة طاولة



Bedienungsanleitung / Garantie

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	7
Garantie	Seite	7
Entsorgung	Seite	8

ENGLISH

Content

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual	Page	9
Technical Data	Page	12
Disposal	Page	12

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	13
Technische gegevens	Pagina	16
Verwijdering	Pagina	16

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi	Page	17
Données techniques	Page	20
Élimination	Page	20

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo	Página	3
Manual de instrucciones	Página	21
Datos técnicos	Página	24
Eliminación	Página	24

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	25
Dati tecnici	Pagina	28
Smaltimento	Pagina	28

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	29
Dane techniczne	Strona	32
Ogólne warunki gwarancji	Strona	32
Uzuwanie	Strona	33

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás	Oldal	34
Műszaki adatok	Oldal	37
Hulladékkezelés	Oldal	37

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора	стр.	3
Руководство по эксплуатации	стр.	38
Технические данные	стр.	41
Утилизация	стр.	41

العربية

المحتويات

3 صفحة	نظرة عامة على المكونات
44 صفحة	دليل التعليمات
42 صفحة	البيانات الفنية
42 صفحة	التخلص من الجهاز

DEUTSCH

ENGLISH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

JĘZYK POLSKI

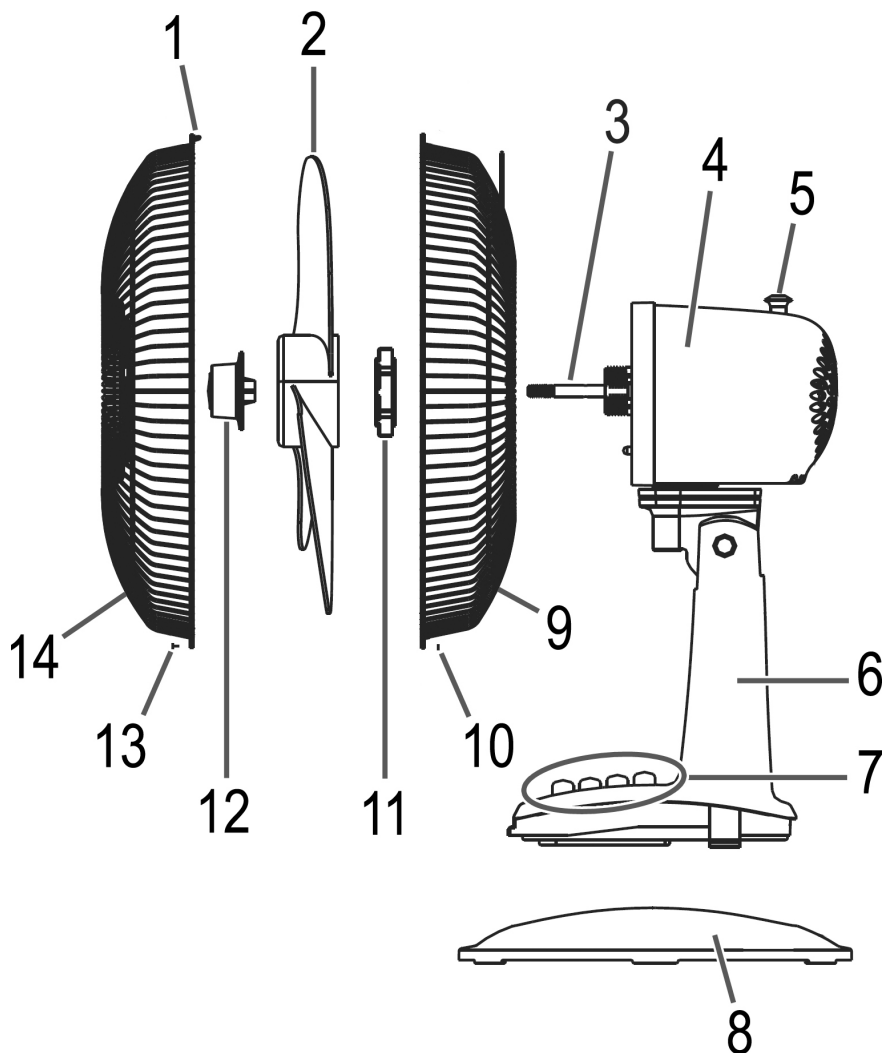
MAGYARUL

РУССКИЙ

العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Lassen Sie das Gerät **nicht** über Stunden unbeaufsichtigt. Verlassen Sie während des Betriebs nicht das Haus. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände durch das Schutzgitter.
- Vorsicht bei langen Haaren: Diese können vom Luftstrom angesaugt werden!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit geschlossenem Schutzgitter!
- Sollten Sie das Schutzgitter entfernen, schalten Sie zuvor das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Wählen Sie eine geeignete Unterlage, damit das Gerät während des Betriebs nicht kippen kann!
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben Öfen oder andere Hitzequellen.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.
5. Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gehäuse mit einem feuchten Tuch abzuwischen.

Übersicht der Bedienelemente/ Lieferumfang

- 1 Haken
- 2 Propeller
- 3 Motorwelle
- 4 Motor
- 5 Einstellknopf für Oszillation
- 6 Schaltergehäuse
- 7 Betriebsartschalter
- 8 Standfuß
- 9 Hinteres Schutzgitter
- 10 Befestigungsmutter
- 11 Befestigungsring für hinteres Schutzgitter
- 12 Befestigungsschraube
- 13 Befestigungsschraube
- 14 Vorderes Schutzgitter

Ohne Abbildung

Kreuzschlitzschraube

Montageanleitung

Das Gerät muss unbedingt vor Inbetriebnahme komplett montiert werden!

HINWEIS:

- Sie benötigen für die Montage einen Kreuzschraubendreher mittlerer Größe.
 - Schrauben, die nicht dem Zubehör beiliegen, sind an den Einzelteilen vormontiert.
 - Betrachten Sie auch auf Seite 3 die „Übersicht der Bedienelemente“.
1. Setzen Sie das Schaltergehäuse (6) in den Standfuß (8). Fügen Sie die beiden Teile so ineinander, dass sie einrasten.
 2. Schrauben Sie den Befestigungsring (11) entgegen dem Uhrzeigersinn ab. Legen Sie ihn griffbereit.
 3. Setzen Sie das hintere Schutzgitter (9) gemäß den Ausparungen auf.

HINWEIS:

Achten Sie darauf, dass der Tragegriff nach oben zeigt.

4. Drehen Sie den Befestigungsring (11) für das hintere Schutzgitter (9) im Uhrzeigersinn an.
5. Setzen Sie den Propeller auf. Achten Sie dabei auf den Führungsstift an der Motorwelle.
6. Schrauben Sie die Befestigungsschraube (12) für den Propeller entgegen dem Uhrzeigersinn fest.
7. Entfernen Sie die vormontierte Befestigungsschraube (13) und Mutter (10) vom Schutzgitter. Legen Sie beides griffbereit.
8. Öffnen Sie die Befestigungshaken am vorderen Schutzgitter.
9. Hängen Sie das vordere Schutzgitter (14) mit dem Haken (1) an das hintere Schutzgitter.

HINWEIS:

Achten Sie darauf, dass die Löcher für die Befestigungsschraube im vorderen und hinteren Schutzgitter übereinander stehen.

10. Sichern Sie das Schutzgitter mit der Befestigungsschraube (13) und der Mutter (10).
11. Schließen Sie die Befestigungshaken.

Standort

Als Standort eignet sich eine rutschfeste, ebene Fläche.

Bedienung

Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

Grundeinstellungen

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, stellen Sie den Neigungswinkel des Gebläses ein.

- Fassen Sie mit beiden Händen das Motorgehäuse an und kippen Sie es vorsichtig in die gewünschte Position. Es rastet hörbar ein.

ACHTUNG:

Der Neigungswinkel beträgt ca. 30 Grad.

Betrieb

Zur Wahl der Geschwindigkeit benutzen Sie die Druckschalter an der Front:

0	aus
1	langsam
2	mittel
3	schnell

Um das Gerät auszuschalten, wählen Sie die Position **0**.

Gebälseeinstellung

Hierzu haben Sie zwei Möglichkeiten:

- **Feststehend**
 1. Schalten Sie das Gerät aus.
 2. Ziehen Sie den Einstellknopf nach oben.
 3. Nutzen Sie den Tragegriff, um das Gerät in die gewünschte Position zu stellen.
- **Oszillierend**
 1. Schalten Sie das Gerät aus.
 2. Drücken Sie den Einstellknopf ein. Das Gerät schwenkt selbstständig im Bereich von ca. 90 Grad.
 3. Um die Funktion auszuschalten, ziehen Sie den Einstellknopf nach oben.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sollten Sie das Schutzgitter entfernen: Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Dies könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät von Außen mit einem trockenen Tuch, ohne Zusatzmittel.
- Bei stärkeren Verschmutzungen dürfen Sie das Tuch auch leicht anfeuchten.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Technische Daten

Modell: VL 3602
 Spannungsversorgung: 220–240 V~, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme: 40 W
 Leistungsaufnahme im Aus-Zustand: 0,0 W
 Schutzklasse: II
 Nettogewicht: ca. 1,6 kg
 Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
 Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
 Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland sowie die elektronische Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs (wird bei der Anmeldung zur Garantieabwicklung automatisch abgefragt, siehe Punkt Garantieabwicklung).
 Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden.
 Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Gerätes.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garan-

teieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Inverkehrbringer des Gerätes. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 08 2021

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, lässt es sich in unserem Serviceportal zur kostenlosen Garantieabwicklung anmelden.

Bitte besuchen Sie hierzu unsere Service-Seite **www.clatronic.de/service** und klicken Sie auf Kunden-service. Bitte folgen Sie den Anweisungen zur Garantieabwicklung.

Sie erhalten nach Abschluss der Anmeldung ein Versandticket per E-Mail sowie weitere Informationen rund um die Abwicklung Ihrer Reklamation.

Das Versandticket kleben Sie bitte auf den Karton Ihres gut verpackten Gerätes und geben ihn bei der nächsten Annahmestelle unseres Paketdienstleisters ab.

Bitte achten Sie darauf, eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis bei der Anmeldung zur Garantieabwicklung hochzuladen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Weiter finden Sie unter **www.clatronic.de/service**

- einen Downloadbereich für Bedienungsanleitungen, Kataloge sowie Produktspezifische Downloads (z. B. EU-Datenblätter)
- einen Zugang zu unserem Ersatzteile- und Zubehör-Shop
- eine Übersicht über aktuelle Kundeninformationen

Stand 08 2021

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Always switch off the appliance and pull the mains plug out of the socket (pull the mains plug, not the cable) when you are not using the appliance, attaching accessories, for cleaning or in the event of a fault.
- Do **not** leave the appliance unattended for hours. Do not leave the house during operation. Always disconnect the mains plug from the socket when you are not using the appliance.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If any damage is detected, the appliance must no longer be used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Only use original accessories.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the plastic foil.
There is a danger of suffocation!

Special Safety Precautions for this Appliance

- Never stick fingers or other objects through the protection grid.
- Watch out for long hair! It can be caught in the fan owing to the air turbulence!
- Use the appliance only with the protection grids on!
- If you remove the protective grid, always switch off the appliance and disconnect the mains plug first.
- Select a stable base to avoid the tipping of the fan during use!
- Do not place the appliance immediately next to stoves or other sources of heat.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

CAUTION:

This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Please observe the instructions that we have included for you in the chapter “Cleaning”.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.
5. There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you wipe off the housing with a damp cloth.

Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1 Hook
- 2 Propeller
- 3 Motor shaft
- 4 Motor
- 5 Adjustment knob for oscillation
- 6 Switch housing
- 7 Operating mode switch
- 8 Base
- 9 Rear protection grid
- 10 Fastening nut
- 11 Mounting ring for rear protection grid
- 12 Fastening screw
- 13 Fastening screw
- 14 Front protection grid

Without Illustration

Crosshead screw

Assembly instructions

The appliance must be completely assembled before initial operation!

NOTE:

- You will need a Phillips screwdriver of medium size for the assembly.
- Screws not included with the accessories are pre-assembled on the individual parts.
- Also observe the “Overview of the Components” on page 3.

1. Place the switch housing (6) in the base (8). Fit the two parts together so that they click into place.
2. Unscrew the mounting ring (11) in an anticlockwise direction. Keep it ready to hand.
3. Position the rear protection grid (9) in place in accordance with the recesses.

NOTE:

Please ensure that the carrying handle is facing upwards.

4. Turn the mounting ring (11) for the rear protection grid (9) slightly in a clockwise direction.
5. Attach the propeller. Note the position of the guide pin on the motor shaft.
6. Tighten the fastening screw (12) for the propeller in an anticlockwise direction.

7. Remove the pre-assembled fastening screw (13) and nut (10) from the wire mesh guard. Place both parts within easy reach.
8. Open the fastening hooks at the front protection grid.
9. Hang the front protective guard (14) to the rear protective guard with the hook (1).

NOTE:

Ensure that the holes for the fastening screw in the front and rear protective grille are aligned one above the other.

10. Secure the wire mesh guard with the fastening screw (13) and nut (10).
11. Close the attachment hooks.

Position

The ideal position is a non-slip, flat surface.

Operation

Electric Connection

1. Check whether the mains voltage that you want to use, corresponds with that of the appliance. You will find the information about it on the rating plate.
2. Connect the appliance to a properly installed socket with earth contact.

Basic Settings

Set the blower inclination angle before starting the appliance.

- Hold the motor housing with both hands and tilt it carefully to the desired position. It clicks audibly into place.

CAUTION:

The angle of inclination is approx. 30 degrees.

Operation

To select the speed, use the pressure switch on the front:

- 0 off
- 1 slow
- 2 medium
- 3 fast

To shut off the appliance, select the position 0.

Fan setting

You have two options:

- **Stationary**
 1. Shut off the appliance.
 2. Pull the adjustment knob upwards.
 3. Use the carrying handle to place the appliance into the desired position.
- **Oscillating**
 1. Shut off the appliance.
 2. Press the adjustment knob.
The appliance rotates automatically in the range of about 90 degrees.
 3. To turn off the function, pull the adjustment knob upwards.

Cleaning

WARNING:

- Always disconnect the mains plug from the socket before cleaning.
- If you remove the protective grid: Always switch off the appliance and disconnect the mains plug from the socket.
- Never immerse the appliance in water. It could result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Clean the outside of the appliance with a dry cloth without any additives.
- If the appliance is very dirty wet a cloth with water and then wipe the appliance dry once you have finished.

Storage

- Clean the appliance as described.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Technical Data

Model:..... VL 3602
 Power supply:..... 220–240 V~, 50 / 60 Hz
 Power consumption: 40 W
 Power consumption in off-mode: 0.0 W
 Protection class: II
 Net weight: approx. 1.6 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het apparaat **niet** urenlang onbeheerd achter. Verlaat het huis niet tijdens het gebruik. Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele accessoires.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Steek nooit uw vingers of ongeacht welke voorwerpen door het beschermrooster.
- Voorzichtig bij lange haren: deze kunnen door de luchtstroom worden aangezogen!
- Schakel het apparaat alleen is als het beschermrooster gesloten is!
- Als u het beschermrooster verwijdert, moet u het apparaat altijd eerst uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Kies een geschikte ondergrond zodat het apparaat tijdens de werking niet kan kantelen!
- Plaats het apparaat niet direct naast kachels of andere warmtebronnen.

- Als de netkabel beschadigd is, moet hij worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.



LET OP:

Dit apparaat is niet bedoeld om in water te worden ondergedompeld tijdens het reinigen. Raadpleeg de aanwijzingen die we voor u hebben opgenomen in het hoofdstuk “Reiniging”.

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.
5. Er kunnen zich nog stof- of productieresten op het apparaat bevinden. We raden aan om de behuizing af te nemen met een vochtige doek.

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

- 1 Haak
- 2 Waaier
- 3 Motoras
- 4 Motor
- 5 Instelknop voor de oscillatie
- 6 Schakelaarbehuizing
- 7 Bedrijfsmodusschakelaar
- 8 Standvoet
- 9 Beschermerooster achter
- 10 Bevestigingsmoer
- 11 Bevestigingsring voor beschermerooster achter
- 12 Bevestigingsschroef
- 13 Bevestigingsschroef
- 14 Beschermerooster voor

Zonder afbeelding

Kruiskopschroef

Montage-instructies

Het apparaat moet volledig worden gemonteerd voordat het in gebruik wordt genomen!

i OPMERKING:

- U hebt een kruiskopschroevendraaier van middelmatige grootte nodig voor de montage.
- Schroeven niet inbegrepen, gezien de accessoires vooraf op de afzonderlijke onderdelen gemonteerd zijn.
- Raadpleeg ook "Overzicht van de bedieningselementen" op pagina 3.

1. Plaats de schakelaarbehuizing (6) in de standvoet (8). Plaats de twee delen in elkaar zodat ze op hun plaats klikken.
2. Schroef de bevestigingsring (11) tegen de klok in los. Leg hem neer binnen handbereik.
3. Plaats het achterste beschermrooster (9) overeenkomstig de uitsparingen.

i OPMERKING:

Let op dat de draaggreep naar boven wijst.

4. Draai de bevestigingsring (11) voor het achterste beschermrooster (9) met de klok mee vast.
5. Monteer de luchtschroef. Gebruik hierbij de geleidenaald op de motoras.
6. Schroef de bevestigingsschroef (12) voor de waaijer tegen de klok in vast.
7. Verwijder de voorgemonteerde bevestigingsschroef (13) en de moer (10) van het beschermrooster. Plaats beide delen binnen handbereik.
8. Open de bevestigingshaken aan de voorzijde van het beschermingsrooster.
9. Bevestig de beschermende frontcover (14) op de beschermende backcover met de haak (1).

i OPMERKING:

Let op dat de gaten voor de bevestigingsbouten in het voorste en achterste veiligheidsrooster tegenover elkaar staan.

10. Borg het beschermrooster met de bevestigingsschroef (13) en de moer (10).
11. Sluit de bevestigingshaken.

Standplaats

Kies een vlak en slipvast oppervlak als standplaats voor het apparaat.

Bediening

Elektrische aansluiting

1. Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de informatie ervan op het typeplaatje.
2. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde geaarde contactdoos.

Basisinstellingen

Stel de hellingshoek van de ventilator in voordat u het apparaat in gebruik neemt.

- Houd de motorbehuizing met beide handen vast en kantel deze voorzichtig naar de gewenste positie. De behuizing klikt hoorbaar op zijn plaats.

⚠ LET OP:

De hellingshoek is ong. 30 graden.

Gebruik

Gebruik de drukschakelaar aan de voorzijde om de snelheid te selecteren:

- 0 uit
- 1 langzaam
- 2 middel
- 3 snel

Zet de schakelaar op de stand **0** om het apparaat uit te schakelen.

Ventilator instellen

Er zijn twee standen beschikbaar:

• Stilstaand

1. Schakel het apparaat uit.
2. Trek de instelknop naar boven.
3. Gebruik de handgreep om het apparaat in de gewenste positie te zetten.

• Oscillatie

1. Schakel het apparaat uit.
2. Druk de instelknop in.
Het apparaat zwenkt automatisch in een bereik van ongeveer 90 graden.
3. Om de functie uit te schakelen, de instelknop naar boven trekken.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Trek altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u gaat reinigen.
- Als u het beschermrooster verwijdert: schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat niet onder water. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

LET OP:

- Gebruik geen staalborstels of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- Reinig het apparaat aan de buitenzijde met een droge doek zonder reinigingsmiddelen.
- Bij hardnekkig vuil maakt u een doek enigszins vochtig met water en veegt het apparaat na de reiniging goed droog.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Technische gegevens

Model:..... VL 3602
Stroomvoorziening:..... 220–240 V~, 50/60 Hz
Stroomverbruik:..... 40 W
Stroomverbruik in uit-stand:..... 0,0 W
Beschermingsklasse:..... II
Nettogewicht:..... ong. 1,6 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.

- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez pas** l'appareil sans surveillance pendant des heures. Ne quittez pas la maison pendant le fonctionnement de l'appareil. Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être contrôlés régulièrement pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'introduisez jamais vos doigts ni aucun objet à travers la grille de protection !
- Attention avec les cheveux longs : ceux-ci peuvent être aspirés par le flux d'air !
- Ne laissez fonctionner l'appareil que si la grille de protection est fermée !
- Si vous retirez la grille de protection, éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche secteur.
- Choisissez une surface appropriée de façon à ce que l'appareil ne puisse pas tomber !

- Ne pas poser l'appareil à proximité directe de fours ou d'autres sources de chaleur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.

ATTENTION :

Cet appareil ne doit pas être immergé dans l'eau pendant son nettoyage. Veuillez observer les instructions figurant dans le chapitre « Nettoyage ».

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.
5. L'appareil peut encore contenir de la poussière ou des résidus de production. Nous vous recommandons d'essuyer le boîtier avec un chiffon humide.

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

- 1 Crochet
- 2 Hélice
- 3 Arbre moteur
- 4 Moteur
- 5 Bouton de réglage d'oscillation
- 6 Boîtier pour les interrupteurs
- 7 Commutateur mode de service
- 8 Pied de support
- 9 Gille de protection arrière
- 10 Écrou de fixation
- 11 Bague de fixation pour la grille de protection arrière
- 12 Vis de fixation
- 13 Vis de fixation
- 14 Grille de protection avant

Sans illustration

Vis cruciforme

Instructions d'assemblage

L'appareil doit être entièrement assemblé avant le fonctionnement initial !

NOTE :

- Vous aurez besoin d'un tournevis cruciforme de taille moyenne pendant l'assemblage.
- Les vis non incluses avec l'accessoire sont préalablement installées sur les pièces individuelles.
- Consultez également « Liste des différents éléments de commande » sur la page 3.

1. Placez le boîtier de l'interrupteur (6) dans le pied (8). Emboîter les deux parties de manière à ce qu'elles s'emboîtent l'une dans l'autre.
2. Dévissez la bague de fixation (11) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Posez-la à portée de la main.
3. Placez la grille de protection arrière (9) conformément aux évidements.

NOTE :

Assurez-vous que la poignée soit orientée vers le haut.

4. Tournez la bague de fixation (11) pour la grille de protection arrière (9) dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Fixez l'hélice tout en utilisant la tige de guidage de l'axe du moteur.
6. Vissez la vis de fixation (12) pour l'hélice dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
7. Retirez la vis de fixation pré-montée (13) et l'écrou (10) de la grille de protection. Placez les deux pièces à portée de main.
8. Ouvrez les crochets de fixation de la grille de protection frontale.
9. Suspendez la garde de protection avant (14) à la garde de protection arrière à l'aide du crochet (1).

NOTE :

Veillez à ce que les trous des grilles de protection frontale et arrière pour la vis de fixation soient parfaitement face à face.

10. Sécurisez la grille de protection avec la vis de fixation (13) et l'écrou (10).
11. Fermez les crochets de fixation.

Emplacement

Une surface plane et antidérapante est un emplacement idéal.

Utilisation

Branchement électrique

1. Vérifiez que la tension électrique que vous souhaitez utiliser, corresponde à celle de l'appareil. Vous trouverez l'information nécessaire sur la plaque d'identification.
2. Branchez l'appareil à une prise de courant correctement installée avec un contact à la terre.

Réglage de base

Réglez l'angle d'inclinaison de l'air avant de mettre l'appareil en marche.

- Maintenez le boîtier moteur avec les deux mains et inclinez-le soigneusement vers la position voulue. Il s'enclenche en place en faisant un clic.

ATTENTION :

L'angle d'inclinaison est d'environ 30 degrés.

Fonctionnement

Pour sélectionner la vitesse, utilisez le commutateur de pression à l'avant de l'appareil :

- 0 arrêt
- 1 lent
- 2 moyen
- 3 rapide

Pour éteindre l'appareil, sélectionnez la position 0.

Réglage du ventilateur

Vous avez deux options :

• Stationnaire

1. Éteignez l'appareil.
2. Tirez le bouton de réglage vers le haut.
3. Utilisez la poignée de transport pour positionner l'appareil dans la position voulue.

• Oscillation

1. Éteignez l'appareil.
2. Appuyez sur le bouton de réglage. L'appareil pivote automatiquement dans un rayon de 90 degrés.
3. Pour désactiver la fonction, tirez le bouton de réglage vers le haut.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant avant de le nettoyer.
- Si vous retirez la grille de protection : Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Vous risqueriez de causer une décharge électrique ou d'incendie.

FRANÇAIS

ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez l'appareil de l'extérieur à l'aide d'un chiffon sec, sans adjuvant.
- En cas de salissures tenaces, humidifiez légèrement le torchon avec de l'eau puis essuyez l'appareil avec un torchon sec.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Données techniques

Modèle : VL 3602
Alimentation électrique : 220–240 V~, 50/60 Hz
Puissance absorbée : 40 W
Consommation d'énergie en mode arrêt : 0,0 W
Classe de protection : II
Poids net : env. 1,6 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** deje el aparato desatendido durante horas. No salga de casa durante el funcionamiento. Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado.
- Utilice únicamente accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.
¡Existe peligro de asfixia!

Consejos de seguridad especiales para este aparato

- ¡No meta los dedos ni otros objetos por las rejillas protectoras!
- Cuidado en caso de tener el pelo largo: ¡Este puede ser absorbido por la corriente de aire!
- ¡Solamente ponga en marcha el aparato con las rejillas protectoras cerradas!
- Si retira la rejilla de protectora, apague siempre el aparato y desconecte primero el enchufe de la red.
- ¡Utilice una base adecuada para que el aparato no se pueda volcar durante la puesta en marcha!
- No coloque el aparato al lado de estufas u otras fuentes de calor.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.



ATENCIÓN:

Este aparato no está destinado para ser sumergido en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones según lo estipulado en el capítulo “Limpieza”.

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.
5. Es posible que todavía haya polvo o residuos de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie la carcasa con un paño húmedo.

Indicación de los elementos de manejo/ Volumen de entrega

- 1 Gancho
- 2 Propulsor
- 3 Eje del motor
- 4 Motor
- 5 Botón de ajuste para oscilación
- 6 Carcasa de interruptor
- 7 Conmutador de modo de servicio
- 8 Pie
- 9 Rejilla protectora trasera
- 10 Tuerca de fijación
- 11 Anillo de fijación para rejilla protectora trasera
- 12 Tornillo de fijación
- 13 Tornillo de fijación
- 14 Rejilla protectora delantera

Sin ilustración

Tornillo con cabeza cruzada

Instrucciones de montaje

¡El dispositivo debe montarse por completo antes del primer uso!

NOTA:

- Necesitará un destornillador Phillips de tamaño medio para el montaje.
- Los tornillos que no se incluyen en los accesorios están premontados en las piezas individuales.
- Observe el "Indicación de los elementos de manejo" en la página 3.

1. Coloque la carcasa del interruptor (6) en el pie (8). Encaje las dos piezas de forma que encajen en su sitio.
2. Desatornille el anillo de sujeción (11) en sentido contrario a las agujas del reloj. Déjelo a su alcance.
3. Coloque la rejilla protectora trasera (9) según las entalladuras.

NOTA:

Preste atención de que el asa de transporte indique hacia arriba.

4. Apriete el anillo de fijación (11) para la rejilla protectora trasera (9) en el sentido de las agujas del reloj.
5. Fije el propulsor. Para ello, tenga atención con el pin guía en el eje motor.
6. Atornille el tornillo de fijación (12) para el propulsor en el sentido contrario de las agujas del reloj.
7. Quite el tornillo de fijación premontados (13) y la tuerca (10) de la rejilla protectora. Coloque ambas piezas al alcance de la mano.
8. Abra los ganchos de fijación de la rejilla protectora delantera.
9. Acople la rejilla protectora delantera (14) en la rejilla protectora trasera con el gancho (1).

NOTA:

Tenga en cuenta que los agujeros para el tornillo de fijación en la rejilla de protección delantera y trasera están uno encima del otro.

10. Asegure la rejilla protectora con el tornillo de fijación (13) y la tuerca (10).
11. Cierre los ganchos de fijación.

Ubicación

Como ubicación se apropia una superficie antideslizante y plana.

Manejo

Conexión eléctrica

1. Compruebe que la tensión eléctrica que vaya a usar coincide con la del aparato. Encontrará la información necesaria en la placa de identificación.
2. Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma.

Ajustes básicos

Antes de poner en marcha el aparato, ajuste el ángulo de inclinación de la soplante.

- Sujete la carcasa del motor con las dos manos e incline con cuidado hasta la posición deseada. Se oirá un clic cuando se acople en su sitio.

ATENCIÓN:

El ángulo de inclinación es de aprox. 30 grados.

Funcionamiento

Para seleccionar la velocidad, utilice el interruptor pulsador de la parte delantera:

- 0 apagado
- 1 baja
- 2 media
- 3 alta

Para apagar el aparato, seleccione la posición 0.

Ajuste del ventilador

Dispone de dos opciones:

• Estacionario

1. Apague el aparato.
2. Tire del botón de ajuste hacia arriba.
3. Use el asa de transporte para colocar el aparato en la posición deseada.

• Oscilante

1. Apague el aparato.
2. Presione el botón de ajuste adentro. El aparato gira automáticamente en un alcance de aproximadamente 90 grados.
3. Para desconectar la función, tire del botón de ajuste hacia arriba.

Limpieza

AVISO:

- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de la limpieza.
- En caso de que retire la rejilla protectora: Apague siempre el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- No sumerja nunca el aparato en agua. Podría provocar una descarga eléctrica o incendio.

ATENCIÓN:

- No use cepillos metálicos ni otros abrasivos.
- No use agentes limpiadores agresivos ni abrasivos.
- Limpie el exterior del aparato con un paño seco, sin aditivos.
- En caso de que el aparato esté gravemente ensuciado, humedezca el paño con un poco de agua y después seque el aparato.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Datos técnicos

Modelo: VL 3602
Alimentación:..... 220–240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía: 40 W
Consumo de energía en modo apagado:..... 0,0 W
Clase de protección: II
Peso neto: aprox. 1,6 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo

prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.

- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** lasciare l'apparecchio incustodito per ore. Non uscire di casa durante il funzionamento. Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente quando non si utilizza l'apparecchio.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Non infilate mai le dita né oggetti nella grata!
- Attenzione con i capelli lunghi! Possono essere aspirati dalla corrente d'aria!
- Mettete in funzione l'apparecchio solo a grata di protezione chiusa!
- Qualora si tolga la grata di protezione, spegnere prima il dispositivo e scollegare la presa di corrente.
- Scegliete una superficie piana affinché l'apparecchio non possa rovesciarsi mentre è in funzione!
- Non mettere l'apparecchio direttamente accanto a forni o altre fonti di calore.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.
- Il apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.



ATTENZIONE:

Questo dispositivo non è deve essere immerso in acqua durante la pulizia. Osservare le istruzioni che sono incluse nel capitolo "Pulizia".

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.
5. Sull'apparecchio potrebbero esserci ancora polvere o residui di produzione. Si consiglia di pulire l'alloggiamento con un panno umido.

Elementi di comando / Nella fornitura

- 1 Gancio
- 2 Elica
- 3 Albero del motore
- 4 Motore
- 5 Manopola di regolazione dell'oscillazione
- 6 Alloggiamento interruttore
- 7 Selettore modalità di funzionamento
- 8 Piede d'appoggio
- 9 Grata di protezione posteriore
- 10 Dado di fissaggio
- 11 Anello di fissaggio per grata di protezione posteriore
- 12 Vite di fissaggio
- 13 Vite di fissaggio
- 14 Grata di protezione anteriore

Senza illustrazione

Vite con intaglio a croce

Istruzioni di assemblaggio

Il dispositivo deve essere completamente assemblato prima dell'utilizzo!

i NOTA:

- Sarà necessario un giravite Phillips di dimensione media per l'assemblaggio.
 - Le viti non incluse negli accessori sono preassemblate sulle singole parti.
 - Osservare anche la "Elementi di comando" a pagina 3.
1. Posizionare l'alloggiamento dell'interruttore (6) nel piede d'appoggio (8). Incastrare le due parti in modo che scattino in posizione.
 2. Svitare l'anello di fissaggio (11) in senso antiorario. Tenerlo a portata di mano.
 3. Mettere la grata di protezione posteriore (9) inserendola nelle cavità.

i NOTA:

Badare che la maniglia sia rivolta verso l'alto.

4. Girare l'anello di fissaggio (11) per la grata di protezione posteriore (9) in senso orario.
5. Montare l'elica. In questa fase, usare la spina guida sull'asse del motore.
6. Avvitare la vite di fissaggio (12) per l'elica girandola in senso antiorario.
7. Rimuovere la vite di fissaggio preassemblata (13) e il dado (10) dalla grata di protezione. Posizionare entrambe le parti a portata di mano.
8. Aprire i ganci di fissaggio della grata di protezione anteriore.
9. Agganciare la grata di protezione anteriore (14) alla grata di protezione posteriore con il gancio (1).

i NOTA:

Si noti che i fori per la vite di fissaggio nelle grate di protezione anteriore e posteriore sono uno sopra l'altro.

10. Fissare la grata di protezione con la vite di fissaggio (13) e il dado (10).
11. Chiudere i ganci di fissaggio.

Sito

Sito idoneo è una superficie piana e non scivolosa.

Utilizzo

Allacciamento alla rete elettrica

1. Controllare se il voltaggio elettrico che si desidera utilizzare corrisponde a quello del dispositivo. Le informazioni sono riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
2. Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.

Impostazioni di base

Prima di mettere in funzione l'apparecchio regolare l'angolo di inclinazione della ventola.

- Tenere fermo l'alloggiamento motore con entrambe le mani e ribaltarlo con cautela nella posizione desiderata finché non si sente un clic.

⚠ ATTENZIONE:

L'angolo di inclinazione è di circa 30 gradi.

Funzionamento

Selezionare la velocità con l'interruttore sulla parte anteriore:

- 0 spento
- 1 piano
- 2 medio
- 3 veloce

Per spegnere il dispositivo, selezionare la posizione **0**.

Impostazione del ventilatore

Si hanno due opzioni:

- **Fermo**
 1. Spegnere il dispositivo.
 2. Tirare la manopola di regolazione verso l'alto.
 3. Utilizzare la maniglia di trasporto per spostare il dispositivo nella posizione desiderata.
- **Oscillando**
 1. Spegnere il dispositivo.
 2. Premere la manopola di regolazione verso l'interno. Il dispositivo ruota automaticamente nell'intervallo di 90 gradi.
 3. Per disattivare la funzione, tirare la manopola di regolazione verso l'alto.

Pulizia

AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Qualora si tolga la grata di protezione: Spegnerne sempre l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua. Può provocare una scossa elettrica o un incendio.

ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole od oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti forti o abrasivi.
- Pulire l'apparecchio dall'esterno con un panno morbido e asciutto, senza aggiunta di detergenti.
- Nel caso di sporco resistente inumidire il panno in acqua ed infine asciugare.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Dati tecnici

Modello: VL 3602
Alimentazione: 220–240 V~, 50/60 Hz
Consumo di energia: 40 W
Consumo di energia in modalità spenta: 0,0 W
Classe di protezione: II
Peso netto: ca. 1,6 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- **Nie** należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru przez wiele godzin. Nie wychodzić z domu podczas pracy urządzenia. Zawsze odłączaj wtyczkę sieciową od gniazdka, gdy nie używasz urządzenia.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

- Proszę nie wkładać za kratkę ochronną palców ani innych przedmiotów!
- Ostrożnie z długimi włosami: pęd powietrza może je wessać!
- Proszę włączać urządzenie tylko przy zamkniętej kratce ochronnej!
- Jeśli należy zdjąć kratkę ochronną, najpierw należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Proszę wybrać odpowiednią podkładkę, aby urządzenie podczas pracy nie mogło się przewrócić!
- Nie stawiaj urządzenia bezpośrednio obok pieca lub innego źródła gorąca.

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



UWAGA:

Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Prosimy sprawdzić instrukcje znajdujące się w rozdziale „Czyszczenie”.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.
5. Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy przetarcie obudowy wilgotną szmatką.

Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

- 1 Hak
- 2 Śmigło
- 3 Wał silnika
- 4 Silnik
- 5 Pokrętko regulacji oscylacji
- 6 Obudowa przełącznika
- 7 Przełącznik trybu pracy
- 8 Podstawa
- 9 Tyłna kratka ochronna
- 10 Nakrętka mocująca
- 11 Pierścień mocujący dla kratki ochronnej tylnej
- 12 Śruba mocująca
- 13 Śruba mocująca
- 14 Kratka ochronna przednia

Bez ilustracji

Śruba krzyżakowa

Instrukcja montażu

Przed uruchomieniem urządzenia należy je całkowicie zmontować!

i WSKAZÓWKA:

- Do montażu potrzebny będzie średniej wielkości śrubokręt krzyżakowy.
- Śruby, które nie są dołączone do akcesoriów, są wstępnie zamontowane na poszczególnych częściach.
- Patrz również „Przegląd elementów obsługi” na stronie 3.

1. Umieścić obudowę przełącznika (6) w podstawie (8). Dopasuj obie części tak, aby zatrzasknęły się na swoim miejscu.
2. Odkręcić pierścień mocujący (11) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Trzymaj go pod ręką.
3. Założyć tylną kratkę ochronną (9) zgodnie z zagłębieniami.

i WSKAZÓWKA:

Zwróć uwagę, że uchwyt do przenoszenia jest skierowany do góry.

4. Obrócić pierścień mocujący (11) tylnej kratki ochronnej (9) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
5. Załóż śmigło. Kiedy to robimy, należy użyć prowadnicy na wałku silniczka.
6. Wkręcić śrubę mocującą (12) do śmigła w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
7. Wyjąć z kratki ochronnej wstępnie zamontowaną śrubę mocującą (13) i nakrętkę (10). Umieść obie części w łatwo dostępnym miejscu.
8. Otworzyć haki mocujące w przedniej kratce ochronnej.
9. Przednią kratkę ochronną (14) zawiesić na tylnej kratce ochronnej za pomocą haczyka (1).

i WSKAZÓWKA:

Zwróć uwagę, że otwory na śrubę mocującą w przedniej i tylnej kratce ochronnej znajdują się na górze.

10. Zabezpieczyć kratkę ochronną za pomocą śruby mocującej (13) i nakrętki (10).
11. Zamknąć haki mocujące.

Miejsce

Jako miejsce nadaje się antypoślizgowa, równa powierzchnia.

Obsługa

Przyłącze elektryczne

1. Sprawdź, czy napięcie sieciowe, z którego chcesz korzystać, odpowiada napięciu urządzenia. Informacje te znajdziesz na tabliczce znamionowej.
2. Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego uziemionego gniazda.

Ustawienia podstawowe

Przed uruchomieniem urządzenia należy wyregulować kąt nachylenia wentylatora.

- Chwyć obudowę silnika obiema rękami i ostrożnie przechylić ją do żądanej pozycji. Słychać, że się angażuje.

△ UWAGA:

Kąt nachylenia wynosi około 30 stopni.

Operacja

Aby wybrać prędkość, użyj przełączników ciśnieniowych na froncie:

- 0 wyłączony
- 1 wolny
- 2 średnie
- 3 szybko

Aby wyłączyć urządzenie, należy wybrać pozycję 0.

Ustawienie wentylatora

Masz dwie możliwości w tym zakresie:

• Stacjonarny

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Pociągnąć pokrętko regulacyjne do góry.
3. Użyj uchwytu do przenoszenia, aby ustawić urządzenie w żądanej pozycji.

• Oscylujący

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wcisnąć pokrętko regulacyjne do środka. Urządzenie automatycznie oscyluje w zakresie ok. 90 stopni.
3. Aby wyłączyć funkcję, należy pociągnąć pokrętko regulacyjne do góry.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli należy zdjąć kratkę ochronną: zawsze należy wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę zasilania z gniazdka.
- Nie należy nigdy zanurzać urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używać szczotek drucianych ani żadnych szorstkich przedmiotów do mycia.
- Nie stosować agresywnych ani ściernych środków do czyszczenia.
- Wyczyścić zewnętrzną stronę urządzenia suchą szmatką, bez żadnych dodatków.
- W przypadku silnych zabrudzeń można również lekko zwilżyć ściereczkę.

Przechowywanie

- Wyczyścić urządzenie zgodnie z opisem.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Dane techniczne

Model: VL 3602
Zasilanie: 220–240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy: 40 W
Pobór mocy w trybie wyłączenia: 0,0 W
Klasa ochronności: II
Waga netto: ok. 1,6 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancja nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.



MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomagolóval együtt! Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** hagyja a készüléket órákig felügyelet nélkül. Ne hagyja el a házat működés közben. Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból, ha nem használja a készüléket.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

- Ne dugja az ujját a védőrácsba, és más tárgyat se dugjon bele!
- Vigyázat hosszú haj esetén: a hosszú hajszalakat a légáramlat beszívhatja!
- A készüléket csak zárt védőrácscsal szabad működtetni!
- Ha eltávolítja a védőrácsot, először mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készülék megfelelő aljzatra helyezendő, hogy működés közben fel ne boruljon!
- Ne állítsa a készüléket kályha vagy más hőforrás közelébe.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélnie.

- A készüléket 8 éves és idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

VIGYÁZAT:

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy tisztításkor vízbe merítsék. Tartsa be a „Tisztítás” részben megadott utasításokat.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsoomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.
5. A készüléken még lehetnek por- vagy gyártási maradványok. Javasoljuk, hogy nedves ruhával törölje le a készülékházat.

A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

- 1 Kampó
- 2 Légcsavar
- 3 Motortengely
- 4 Motor
- 5 Az oszcilláció beállítási gombja
- 6 Kapcsolóház
- 7 Üzem mód kapcsoló
- 8 Állvány
- 9 Hátsó védőrács
- 10 Rögzítőanya
- 11 Rögzítőgyűrű a hátsó védőrácsához
- 12 Rögzítőcsavar
- 13 Rögzítőcsavar
- 14 Első védőrács

Ábra nélkül

Csillagfejű csavar

Összeszerelési útmutató

A készüléket üzembe helyezés előtt teljesen össze kell szerelni!

i MEGJEGYZÉS:

- Az összeszereléshez egy közepes méretű Phillips csavarhúzóra van szükség.
- A tartozékokban nem szereplő csavarok előre össze vannak szerelve az egyes alkatrészekben.
- Lásd még a „A kezelőelemek áttekintése” című részt a 3. oldalon.

1. Helyezze a kapcsolóházat (6) az állványba (8). Illeszze össze a két alkatrészt úgy, hogy a helyükre kattanjanak.
2. Csavarja ki a rögzítőgyűrűt (11) az óramutató járásával ellentétes irányban. Tartsa kéznél.
3. Helyezze fel a hátsó védőrácsot (9) a mélyedéseknek megfelelően.

i MEGJEGYZÉS:

Vegye figyelembe, hogy a hordozófogantyú felfelé mutat.

4. Fordítsa el a hátsó védőrács (9) rögzítőgyűrűjét (11) az óramutató járásával megegyező irányba.
5. Szerelje fel a légcsavart. Figyeljen a motortengelyen lévő vezetőcsapra.
6. Csavarja a légcsavar rögzítőcsavarját (12) az óramutató járásával ellentétes irányba.
7. Távolítsa el az előszerelt rögzítőcsavart (13) és anyát (10) a védőrácsról. Helyezze mindkét alkatrészt könnyen elérhető közelségbe.
8. Nyissa ki az előlő védőrácsra lévő rögzítőhorgokat.

9. Akassza fel az elülső védőrácst (14) a hátsó védőrácson lévő kampóval (1).

MEGJEGYZÉS:

Vegye figyelembe, hogy az első és a hátsó védőrácson lévő rögzítőcsavar furatai egymáson vannak.

10. Rögzítse a védőrácst a rögzítőcsavarral (13) és az anyával (10).
11. Zárja be a rögzítőhorgokat.

Felállítási hely

Helyszíniként egy csúszásmentes, sík felület alkalmas.

Működés

Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati áram feszültsége megfelel a készüléken feltüntetett értéknek. A keresett információt a névtáblán találja.
2. Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelően felszerelt földelt aljzathoz.

Alapbeállítások

A készülék üzemeltetése előtt állítsa be a ventilátor dőlésszögét.

- Fogja meg mindkét kezével a motorházát, és óvatosan döntse a kívánt helyzetbe. Hallhatóan bekapcsol.

VIGYÁZAT:

A dőlésszög kb. 30 fok.

Művelet

A sebesség kiválasztásához használja az elülső oldalon található nyomáskapcsolókat:

- 0 kikapcsolva
- 1 lassú
- 2 közepes
- 3 gyors

A készülék kikapcsolásához válassza a 0 pozíciót.

Ventilátor beállítása

Erre két lehetősége van:

• Rögzített

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza felfelé a beállítógombot.
3. A hordozófogantyú segítségével állítsa a készüléket a kívánt pozícióba.

• Oszcilláló

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Nyomja befelé a beállítógombot.
A készülék kb. 90 fokos tartományban automatikusan elfordul.
3. A funkció kikapcsolásához húzza felfelé a beállítógombot.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- Ha eltávolítja a védőrácst: Mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket. Elektrosokkhoz vagy tűzesethez vezethet.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más karcoló tárgyakat.
- Ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket.
- Tisztítsa meg a készülék külsejét száraz ruhával, adalékanyagok nélkül.
- Erősebb szennyeződések esetén a ruhát enyhén megnedvesítheti.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Műszaki adatok

Modell:..... VL 3602
Tápegység:220–240 V~, 50/60 Hz
Energiafogyasztás:40 W
Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban:0,0 W
Védelmi osztály: II
Nettó súly:kb. 1,6 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте прибор без присмотра в течение нескольких часов. Не выходите из дома во время работы прибора. Всегда вынимайте вилку из розетки, когда не пользуетесь прибором.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или другие предметы в экранную сетку!
- Будьте осторожны с длинным волосом: поток воздуха может затянуть его в вентилятор!
- Вентилятор разрешается включать только с закрытой экранной сеткой!
- Если вы снимаете защитную решетку, всегда сначала выключайте устройство и отсоединяйте сетевую вилку.
- Выберите подходящее место для вентилятора, такое, чтобы исключить его опрокидывание во время работы!

- Не ставьте прибор непосредственно перед печью или другими источниками тепла.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичными квалифицированными специалистами во избежание опасности.
- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психически-ми способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.



ВНИМАНИЕ:

Запрещается погружать устройство в воду для очистки. Просим вас соблюдать инструкции, приведенные в разделе «Чистка».

Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте прибор. Немедленно верните его дилеру.
5. На приборе может оставаться пыль или производственные остатки. Мы рекомендуем протирать корпус влажной тканью.

Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

- 1 Крюк
- 2 Пропеллер
- 3 Вал двигателя
- 4 Двигатель
- 5 Ручка регулировки осцилляции
- 6 Корпус выключателя
- 7 Переключатель режима работы
- 8 Подставка
- 9 Задняя защитная решетка
- 10 Крепежная гайка
- 11 Крепежное кольцо для задней защитной решетки
- 12 Крепежный винт
- 13 Крепежный винт
- 14 Передняя защитная решетка

Без рисунка

Винт с крестообразным шлицем

Инструкция по сборке

Перед вводом в эксплуатацию устройство должно быть полностью собрано!

И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Для сборки вам понадобится крестовая отвертка среднего размера.
 - Винты, не входящие в комплект принадлежностей, предварительно устанавливаются на отдельные детали.
 - См. также «Обзор деталей прибора» на стр. 3.
1. Установите корпус выключателя (6) в подставку (8). Установите две части вместе так, чтобы они защелкнулись.
 2. Открутите крепежное кольцо (11) против часовой стрелки. Держите его наготове.
 3. Установите заднюю защитную решетку (9) в соответствии с углублениями.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Обратите внимание, что ручка для переноски направлена вверх.

4. Поверните крепежное кольцо (11) для задней защитной решетки (9) по часовой стрелке.
5. Наденьте пропеллер. Обратите внимание на направляющий штифт на валу двигателя.
6. Затяните крепежный винт (12) пропеллера против часовой стрелки.
7. Снимите предварительно установленный крепежный винт (13) и гайку (10) с защитной решетки. Расположите обе части в пределах досягаемости.
8. Откройте крепежные крючки на передней защитной решетке.
9. Подвесьте переднюю защитную решетку (14) с помощью крючка (1) на задней защитной решетке.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Обратите внимание, что отверстия для крепежного винта в передней и задней защитных решетках находятся друг над другом.

10. Закрепите защитную решетку с помощью крепежного винта (13) и гайки (10).
11. Закройте крепежные крючки.

Местоположение прибора

В качестве местоположения прибора годится несколько ровная поверхность.

Использование

Электрическое подключение

1. Проверьте, что напряжение сетевого электропитания, которое предполагается использовать, соответствует номиналу прибора. Требуемую информацию можно найти на табличке.
2. Подключите устройство к правильно установленной заземленной розетке.

Основные настройки

Перед эксплуатацией устройства отрегулируйте угол наклона вентилятора.

- Удерживая корпус двигателя обеими руками, осторожно наклоните его в нужное положение. Слышно, как он включается.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Угол наклона составляет около 30 градусов.

Режимы работы

Для выбора скорости используйте нажимные переключатели на передней панели:

- 0 выкл.
- 1 медленный
- 2 средних
- 3 быстро

Чтобы выключить устройство, выберите положение 0.

Настройка вентилятора

Для этого у вас есть два варианта:

• Неподвижное положение

1. Выключите устройство.
2. Потяните ручку регулировки вверх.
3. С помощью ручки для переноски установите устройство в нужное положение.

• Положение раскачивания

1. Выключите устройство.
2. Вставьте ручку регулировки. Устройство автоматически колеблется в диапазоне примерно 90 градусов.
3. Чтобы выключить функцию, потяните ручку регулировки вверх.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Если вы снимаете защитную решетку: Всегда выключайте устройство и отсоединяйте сетевую вилку от сетевой розетки.
- Никогда не погружайте устройство в воду. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлические щетки или другие абразивные предметы.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Чистите внешнюю поверхность устройства сухой тканью без каких-либо добавок.
- В случае сильного загрязнения можно также слегка смочить ткань.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Технические данные

Модель: VL 3602
Электропитание: 220–240 В~, 50 / 60 Гц
Потребляемая мощность: 40 Вт
Потребляемая мощность в
выключенном состоянии: 0,0 Вт
Класс защиты: II
Вес нетто: прикл. 1,6 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

البيانات الفنية

الطراز: VL 3602
مصدر إمداد التيار الكهربائي: 220-240 فولت، 50/60 هرتز
استهلاك الطاقة: 40 وات
استهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل: 0.0 وات
فئة الحماية: II
الوزن الصافي: حوالي 1.6 كيلو جرام
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر
لمنتجاتنا.
وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم
تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في
سلة النفايات المنزلية.
تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال
نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص
من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من
خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من
المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدية
مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

الخيار الثابت

1. أوقف تشغيل الجهاز.
2. اسحب مقبض التحكم لأعلى.
3. استخدم مقبض الحمل لوضع الجهاز في الوضع المطلوب.

موضع الدوران

1. أوقف تشغيل الجهاز.
2. اضغط على مقبض التحكم.
3. يدور الجهاز تلقائياً في نطاق 90 درجة تقريباً.
3. لإيقاف تشغيل هذه الوظيفة، أوقف تشغيل الجهاز واسحب مقبض التحكم لأعلى.

التنظيف

تحذير: !

- انزع القابس الرئيسي دائماً من مقبس الحائط قبل التنظيف.
- عند الرغبة في إزالة واقي السلامة: أوقف تشغيل الجهاز ثم انزع قابس المأخذ الرئيسي.
- لا تغمر الجهاز أبداً في الماء. حيث قد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق.

تنبيه: !

- لا تستخدم فرش سلكية أو غيرها من الأدوات الكاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حادة أو كاشطة.
- نظف الجهاز من الخارج بقطعة قماش ناعمة ومبللة دون أي إضافات.
- إذا كان الجهاز متسخاً للغاية نظفه بقطعة قماش مبللة ثم جفّه بعد ذلك.

التخزين

- نظف الجهاز بالطريقة المذكورة، واترك الملحقات تجف تماماً.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

تنبيه:

لا تغمر الجهاز في الماء لتنظيفه. يُرجى اتباع التعليمات المحددة في فصل «التنظيف».

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدده مباشرة إلى البائع.
5. قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. نوصي بمسح الغلاف بقطعة قماش مبللة.

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

- 1 خطاف
- 2 مروحة الدفع
- 3 عمود المحرك المرفقي
- 4 المحرك
- 5 مقبض ضبط الاهتزاز
- 6 مبيت المفتاح
- 7 مفتاح وضع التشغيل
- 8 القاعدة
- 9 شبكة حماية خلفية
- 10 صمولة الربط
- 11 ملحق حلقي لشبكة الحماية الخلفية
- 12 برغي الربط
- 13 برغي الربط
- 14 شبكة حماية أمامية

بدون صورة

فيليبس المسمار

تعليمات التجميع

يجب تجميع الجهاز بالكامل قبل التشغيل الأولي!

ملحوظة:

- ستحتاج لمفك فيليبس متوسط الحجم للتجميع.
 - البراغي غير مضمنة مع الملحقات المركبة مسبقاً على الأجزاء المنفصلة.
 - لاحظ أيضاً «نظرة عامة على المكونات» في صفحة 3.
1. ضع مبيت المفتاح (6) في القاعدة (8). قم بتركيب الجزأين معاً بحيث يستقران في مكانهما.
 2. فك برغي حلقة التركيب (11) عكس اتجاه عقارب الساعة. احتفظ بهما جاهزين لاستخدامهما.

3. ضع شبكة الحماية الخلفية (9) في مكانها حسب التجاوب.

ملحوظة:

يُرجى التأكد من أن مقبض الحمل لأعلى.

4. لف الملحق الحلقي (11) الخاص بشبكة الحماية الخلفية (9) قليلاً في اتجاه عقارب الساعة.
5. ركب مروحة الدفع. لاحظ وضع مسمار التوجيه على عمود المحرك.
6. أحكم ربط برغي الملحق (12) الخاص بمروحة الدفع عكس اتجاه عقارب الساعة.
7. فك برغي الربط والصمولة (13) المجمعين مسبقاً (10) من على وافي الشبكة السلكية. ضع كلا الجزأين في مكان يسهل الوصول إليه.
8. افتح خطافي التثبيت في شبكة الحماية الأمامية.
9. علق وافي الحماية الأمامي (14) على وافي الحماية الخلفي مع الشبكة (1).

ملحوظة:

تأكد من محاذاة فتحات برغي الملحق في الشبكة الواقية الأمامية والخلفية بحيث تكون الفتحات واحدة فوق الأخرى.

10. ثبت وافي الشبكة السلكية ببرغي الربط (13) والصمولة (10).
11. أغلق خطاطيف الملحق.

موقع التثبيت

الوضع المثالي للجهاز هو وضعه فوق سطح مسطح غير منزلق.

التشغيل

التوصيل الكهربائي

1. تحقق إذا ما كان جهد التيار الرئيسي الذي تريد استخدامه يتوافق مع جهد الجهاز. يمكنك إيجاد المعلومات المطلوبة على لوحة الإسم.
2. وصل قابس مأخذ الطاقة الرئيسي بمقبس مؤرض حائل للصددمات ومركب بطريقة صحيحة.

الإعدادات الأساسية

- اضبط زاوية ميل المروحة قبل بدء تشغيل الجهاز.
- امسك مبيت المحرك بكلتا يديك وقم بإمالاته قليلاً حسب الوضع المطلوب. ستسمع صوت نقرة دخوله في مكانه.

تنبيه:

زاوية الميل 30 درجة تقريباً.

عملية

لاختيار السرعة، استخدم المفتاح الضاغط الموجود بالأمام:

- 0 إيقاف التشغيل
- 1 سرعة منخفضة
- 2 سرعة متوسطة
- 3 سرعة عالية

لايقاف تشغيل الجهاز، اختر الوضع 0.

إعداد المروحة

يوجد لديك خيارين هما:

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

ملاحظات عامة

- اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليستريين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير:

لا تسمح للأطفال الصغار باللعب بالرفائيق البلاستيكية. فهناك خطر الاختناق!

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

- لا تدخل أبداً أصابعك أو أي أجسام أخرى من خلال شبكة الحماية.
- احذر ملامسة الشعر الطويل للمروحة! فقد يعلق بالمروحة بسبب الاضطراب الهوائي!
- لا تستخدم الجهاز إلا بعد تركيب شبكة الحماية!
- عند الرغبة في إزالة واقي المروحة، أوقف تشغيل الجهاز أولاً ثم افصل قابس المأخذ الرئيسي.
- اختر قاعدة ثابتة لتجنب انقلاب المروحة أثناء الاستخدام!
- لا تضع الجهاز مباشرة بجوار المواقد أو أي مصادر أخرى للحرارة.
- إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

VL 3602

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата придобрення, Штамп продавця, Подпись • تاريخ التراء، وندع التواكل المبيع، والتوقيع



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: <http://www.clatronic-germany.de>
E-Mail: info@clatronic.de
Made in P.R.C.

Stand 06/2024